Bolzano/Bozen 03.08.2021

Bearbeitet von / Redatto da:

Wirtschaftsteilnehmer / Operatore economico

PEC:

Auftrag für die Durchführung von
_____

CIG: .....
CUP: .....

Die Unterfertigte Dr. Karin Dalla Torre, Landeskonservatorin und RUP des oben angegebenen Verfahrens

vorausgeschickt:

- Gemäß Entscheid zur Direktvergabe werden die Arbeiten gemäß Art. 26 Abs. 4 LG Nr. 16/2015 direkt an Ihr Unternehmen/Ihre Gesellschaft vergeben;

- Für Aufträge zur Durchführung archäologischer Grabungen werden vom Landesdenkmalamt Wirtschaftsteilnehmer in Betracht

Incarico per l'esecuzione di
_____

CIG: .....
CUP: .....

La sottoscritta Dr. Karin Dalla Torre nella sua qualità di Soprintendente provinciale ai beni culturali e di RUP del sopraindicato procedimento

premesso:

- che è stato deciso di procedere con affidamento diretto ai sensi dell'articolo 26 comma 4 della L.P. 16/2015 nei confronti della Vostra impresa/società;

- che per gli incarichi di esecuzione di scavi archeologici, la Soprintendenza prenderà in considerazione gli operatori economici

gezogen, die den Anforderungen laut MD vom 22. August 2017, Nr. 154, entsprechen.

- Das Vergabeverfahren erhält den Identifikationscode (CIG)

- Am TT.MM.JJJJ wurde auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge der Autonome Provinz Bozen Südtirol die Versendung des „Angebots über Portal" angefordert; und dieses wurde fristgerecht hochgeladen.

Dies vorausgeschickt

beauftragt

die Landeskonservatorin das Unternehmen/die Gesellschaft (…), mit Sitz in (Adresse), MwSt.-Nr. (oder Steuernr.) (…), in der Person von (Name und Nachname), geboren in (Geburtsort) am (Geburtsdatum), Steuernr. (…), in der Eigenschaft als (Funktion angeben), nachfolgend „Auftragnehmer" genannt mit der Durchführung von "_____".

Der Auftrag, der durch folgende Artikel geregelt ist, wird vom Wirtschaftsteilnehmer durch Unterzeichnung vorliegenden Akts.

1. Gegenstand des Auftrages

Durchführung der archäologischen Kontrollen im Raum Eisacktal **entsprechend der unten angeführte Marcktrecherche / dem unten**

che soddisfano i requisiti previsti dal D.M. del 22 agosto 2017, n. 154.

- che all'affidamento di cui sopra è stato attribuito il codice identificativo di gara (CIG)

- che in data GG.MM.AAAA è stato richiesto sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige l'invio della cd. "offerta a portale" che è stata caricata nei termini prestabiliti.

Tutto ciò premesso la sopraindicata Soprintendente provinciale ai beni culturali

incarica

con la presente lettera, l'impresa/la società (…), con sede legale in (indirizzo), Partita IVA (o C.F.) (…), nella persona di (Nome e Cognome), nato/a a (Luogo di nascita), il (Data di nascita), C.F. (…), nella sua qualità di (specificare il ruolo), di seguito denominato "affidatario" per l'esecuzione di "_____".

L'incarico, disciplinato dai seguenti articoli, viene accettato dall'operatore economico mediante sottoscrizione della presente.

1. Oggetto dell'incarico

Esecuzione di controlli archeologici nella Valle Isarco come da **indagine di mercato / richiesta di preventivo** allegata ed offerta d.d.

angeführten Kostenvoranschlag und entsprechend dem im Portal hochgeladenen Angebot, die dem vorliegenden Auftragsschreiben beigelegt sind und die deren integrierenden, verbindlichen Bestandteil bilden.

caricata a portale e allegati alla presente lettera di incarico che ne formano parte integrante e vincolante della stessa.

Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Arbeiten vollständig und nach allen Regeln der Kunst zu den dort vorgesehenen Bedingungen durchzuführen.

L'affidatario si impegna ad eseguire il lavoro integralmente ed a perfetta regola d'arte alle condizioni ivi riportate.

Falls der Auftragnehmer die Arbeiten nicht in der angebotenen Qualität erbringen sollte, kann der Auftraggeber den Vertrag wegen vertraglicher Nichterfüllung aufheben und Schadenersatz verlangen.

Qualora l'affidatario non dovesse eseguire il lavoro con la qualità offerta, il committente può procedere alla risoluzione del contratto per inadempimento contrattuale e chiedere il risarcimento del danno.

2. Geltende Regelungsvorschriften

Der Auftrag wird von der auftraggebenden Verwaltung erteilt und vom Auftragnehmer in vollständiger, absoluter Einhaltung der Vorschriften, Bedingungen, Vereinbarungen, Verpflichtungen, Aufwendungen und Modalitäten gemäß gegenständlichem Auftragsschreiben und beiliegenden, unten angeführten Dokumenten, die als integrierender Bestandteil den Parteien bekannt sind und die sie vollständig akzeptieren, angenommen.

2. Disposizioni regolatrici

L'affidamento viene concesso dall'amministrazione committente ed accettato dall'affidatario sotto l'osservanza piena ed assoluta delle norme, condizioni, patti, obblighi, oneri e modalità dedotti e risultanti dalla presente lettera di incarico e dai documenti allegati e richiamati in calce alla presente, che le parti dichiarano di conoscere ed accettare integralmente e che ne formano parte integrante.

Für alles, was nicht durch dieses Auftragsschreiben und die beiliegenden Dokumente geregelt ist oder worauf nicht verwiesen wird, wird ausdrücklich auf die Bestimmungen gemäß Zivilgesetzbuch, GvD Nr. 50/2016, LG Nr. 16/2015, LG Nr. 17/1993

Per quanto non previsto o non richiamato nella presente lettera di incarico e nella documentazione in allegato si fa espresso riferimento alle disposizioni contenute nel Codice Civile, nel Codice dei Contratti Pubblici approvato con D.lgs. 50/2016, nella L.P.

sowie auf alle einschlägigen Gesetze und Vorschriften verwiesen.

3. Dauer – Fristen für die Erledigung der Arbeiten – Strafen

Vorliegender Vertrag wird mit Anbringung der letzten digitalen Unterschrift auf das vorliegende Auftragsschreiben wirksam.

Der Beginn der Arbeiten ist mit der auftraggebenden Verwaltung zu vereinbaren.
Die Arbeiten haben innerhalb vom __.__.2021 durchzuführen.

Die Geldstrafe wegen verspäteter Erledigung der Arbeiten wird auf xy Euro pro Verzugstag festgesetzt (gemäß Art. 113/bis Abs. 4 GvD Nr. 50/2016).

Die Überschreitung der obigen Fristen (Punkt 3) durch den Auftragnehmer kann Rechtstitel für die Vertragsaufhebung und für den entsprechenden Schadenersatzanspruch sein.

4. Erledigung der Arbeiten - Überprüfung der ordnungsgemäßen Ausführung

Es obliegt dem Auftragnehmer der Vergabestelle die Aufstellung der geleisteten Stunden und die erfolgte Erledigung der Arbeiten an das Landesdenkmalamt an die zertifizierte Email (PEC) landesdenkmalamt.soprintendenza@pec.prov.bz.it mitzuteilen.

Der Bauleiter überprüft und bestätigt schriftlich die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten.

16/2015, nella L.P. 17/1993 nonché a tutte le leggi e regolamenti vigenti in materia.

3. Durata – tempo utile per l'ultimazione dei lavori – penali

Il presente contratto spiega i suoi effetti dalla data dell'apposizione dell'ultima firma digitale sulla presente lettera di incarico.

La data di inizio dei lavori è da concordare con l'amministrazione committente.
I lavori devono essere eseguiti entro il seguente termine: __.__.2021.

La penale pecuniaria per il ritardo nell'ultimazione dei lavori è stabilita nella misura di xy euro per ogni giorno di ritardo (articolo 113-bis co. 4 D.Lgs. 50/2016).

Il superamento dei termini di cui al presente punto 3 per fatto dell'appaltatore può costituire titolo per la risoluzione del contratto e per la relativa richiesta di risarcimento danni.

4. Ultimazione dei lavori – Verifica regolare esecuzione

È onere dell'affidatario presentare alla stazione appaltante il consuntivo delle ore e dei lavori esecuiti tramite PEC alla Soprintendenza provinciale ai beni culturali all'indirizzo landesdenkmalamt.soprintendenza@pec.prov.bz.it.

Il Direttore dei lavori procede a verificare il consuntivo e a dichiarare per iscritto la regolare esecuzione dei lavori.

Der Auftragnehmer kann die Rechnung ausstellen.

Der Auftragnehmer kann monatlich eine Rechnung für die durchgeführten Arbeiten vorlegen.

5. Vergabebetrag und Zahlungsmodalitäten

Die von der auftraggebenden Verwaltung an den Auftragnehmer auszuzahlende Vergütung für die vollständige und einwandfreie Erfüllung der Arbeiten, einschließlich der Sicherheitsgebühren, ist festgelegt auf **xy** Euro**, ohne MwSt.**

Die Bezahlung der Vergütung, abzüglich etwaiger Strafen, erfolgt mit folgenden Fälligkeiten und Modalitäten:

1. Die Zahlung erfolgt innerhalb von 30 Tagen nach Vorlage einer formgerechten Rechnung.
2. Die Zahlung wird folgendermaßen nach ordnungsgemäßer Durchführung der Arbeiten vorgenommen.

Damit die Verwaltung die Zahlung/Zahlungen vornehmen kann, muss der Auftragnehmer rechtzeitig die elektronische Rechnung mit allen Elementen gemäß geltenden Rechtsvorschriften und im Einklang mit den Vorschriften über die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen ausstellen.

Die Rechnungen müssen in elektronischer Form über das System - SDI lautend auf

L'affidatario può quindi emettere la fattura.

L'affidatario può emettere mensilmente fattura per i lavori effettivamente svolti.

5. Ammontare dell'affidamento e modalita di pagamento

Il corrispettivo dovuto dall'amministrazione committente all'affidatario per il pieno e perfetto adempimento dei lavori, comprensivo degli oneri per la sicurezza, è fissato in **xy** euro**, IVA esclusa.**

Il pagamento del corrispettivo, dedotte le eventuali penalità, sarà effettuato secondo le scadenze e le modalità stabilite di seguito:

1. Il termine di pagamento delle fatture è fissato in 30 giorni dalla data di entrata presso il debitore.
2. Il pagamento avverrà a lavori eseguiti e dopo la presentazione di regolare fattura da parte dell'operatore incaricato.

Al fine di consentire all'Amministrazione il/i pagamento/i, l'appaltatore è tenuto all'emissione tempestiva della relativa fattura elettronica, completa di tutti gli elementi previsti dalla normativa vigente e in regola con la disciplina in materia di tracciabilità dei pagamenti.

Le fatture dovranno essere inviate in forma elettronica tramite il sistema – SDI con intestazione a:

Autonome Provinz Bozen
Amt für Archäologie
Steuernummer 00390090215
Armando-Diaz-Straße, 8
39100 Bozen

Provincia Autonoma di Bolzano
Ufficio Beni Archeologici
Codice Fiscale 00390090215
Via Armando Diaz, 8
39100 Bolzano

versandt werden.

Die Rechnungen müssen zwingend folgende Daten enthalten:

- Amtserkennungscode UPGB6D
- Auftragsbeschreibung
- CIG-Code
- Einheitscode CUP
- Daten über das Kontokorrent für öffentliche Aufträge
- die Worte „Aufteilung der Zahlungen".

La fattura digitale dovrà obbligatoriamente riportare i seguenti dati:

- codice univoco dell'ufficio UPGB6D
- descrizione dell'incarico
- codice identificativo di gara (CIG)
- codice CUP
- i dati relativi al conto corrente dedicato alle commesse pubbliche
- la dicitura "scissione dei pagamenti"

Gemäß Art. 3 G. Nr. 136/2010 übernimmt der Auftragnehmer sämtliche Verpflichtungen zur Rückverfolgbarkeit der Zahlungen in Zusammenhang mit gegenständlichem Auftrag: Diese müssen in den Bank- oder Postkontokorrenten für öffentliche Aufträge registriert sein und bei sonstiger Vertragsaufhebung kraft Gesetz gemäß Artikel 1456 ZGB ausschließlich durch Bank- oder Postüberweisung vorgenommen werden.

Ai sensi dell'articolo 3 della legge n. 136/2010 l'affidatario assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei movimenti finanziari relativi alla presente commessa, i quali devono essere registrati sui conti correnti bancari o postali dedicati ed effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto del presente contratto ex articolo 1456 c.c.

Daten des Kontokorrents für öffentliche Aufträge gemäß Art. 3 G. Nr. 136/2010:

Bank:
IBAN:
Kontoinhaber:

Ai sensi delle disposizioni dell'articolo 3 della sopra menzionata legge si dichiara che il conto corrente dedicato è il seguente:

Banca:
IBAN:
Intestatario:

Der Auftragnehmer erklärt, dass für ihn folgende natürliche Personen (Angabe der

L'affidatario dichiara i seguenti dati identificativi dei soggetti (persone fisiche), che per il

Personalien) Zugriff auf das Kontokorrent für öffentliche Aufträge haben:

……

Dieses Kontokorrent muss auf der Rechnung angeführt sein und darf nur im Falle höherer Gewalt geändert, ersetzt oder ergänzt werden. Die Rechnungen müssen den CIG-Code und den Einheitscode CUP aufweisen .

Für die Bezahlung der Vergütung und auf jeden Fall bei offenen Rechnungen nimmt die Verwaltung die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragszahlung (DURC) auf, welche die ordnungsgemäße Einzahlung der obligatorischen Fürsorge- und Versicherungsbeiträge für Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten der Angestellten bescheinigt.

6. Preiseänderung

Die angebotenen Preise tragen allen dem Auftragnehmer angelasteten Verpflichtungen und Aufwendungen Rechnung. Sie sind für die gesamte Vertragsdauer fix und unveränderbar. Der Auftragsausführende hat keinesfalls das Recht, zusätzliche Preise und Entschädigungen jeglicher Art zu fordern. Es wird keine Preisänderung vorgenommen und Art. 1664 Abs. 1 ZGB wird nicht angewandt.

7. Verpflichtungen des Auftragnehmers gegenüber seinen Angestellten

Der Auftragnehmer erklärt, dass er für seine Angestellten die geltenden gesamtstaatlichen Kollektivverträge anwendet und dass er diesen

medesimo saranno delegati ad operare sui conti correnti dedicati:

……

Questo c/c deve essere indicato sulla fattura e può essere cambiato, sostituito o integrato soltanto in caso di forza maggiore.

Le fatture devono essere corredate con il codice CIG e CUP.

Ai fini del pagamento del corrispettivo e comunque ove vi siano fatture in pagamento, l'Amministrazione procederà ad acquisire, il documento unico di regolarità contributiva (DURC), attestante la regolarità in ordine al versamento dei contributi previdenziali e dei contributi assicurativi obbligatori per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali dei dipendenti.

6. Revisione dei prezzi

I prezzi offerti tengono conto di tutti gli obblighi ed oneri posti a carico dell'affidatario. Essi sono fissi ed invariabili per tutta la durata del contratto. L'esecutore non ha in nessun caso diritto di pretendere prezzi suppletivi o indennizzi di qualunque natura essi siano. Non si procede alla revisione dei prezzi e non si applica il comma 1 dell'articolo 1664 del Codice Civile.

7. Obblighi dell'affidatario nei confronti dei propri lavoratori dipendenti

L'affidatario dichiara di applicare ai propri lavoratori dipendenti i vigenti C.C.N.L. e di agire, nei confronti degli stessi, nel rispetto

gegenüber die gesetzlich und kollektivvertraglich vorgesehenen Versicherungs- und Fürsorgepflichten einhält.
Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, alle Vorschriften über Entlohnung, Beiträge, Steuern, Für- und Vorsorge, Versicherung und Gesundheit kraft geltender Rechtsvorschriften für Angestellte, insbesondere gemäß Vorgaben nach Art. 105 GvD Nr. 50/2016, einzuhalten.

degli obblighi assicurativi e previdenziali previsti dalle leggi e dai contratti medesimi.
L'affidatario si obbliga, altresì, a rispettare tutte le norme in materia retributiva, contributiva, fiscale, previdenziale, assistenziale, assicurativa, sanitaria, previste per i dipendenti dalla vigente normativa, con particolare riguardo a quanto disposto dall'articolo 105 del D.lgs. 50/2016.

8. Endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015

Bei Direktvergaben mit einem geschätzten Vergabebetrag **ab 40.000 Euro** (ohne MwSt.) und **unter 150.000 Euro** (ohne MwSt.) **muss** der Auftragnehmer gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 eine **endgültige Sicherheit von 2 % des Vertragsbetrags** von **xy Euro** leisten.
Das Unternehmen xxxxxx hat eine endgültige Sicherheit von xxxxxx Euro am xxxxxx als Kaution geleitstet

8. Garanzia definitiva ex articolo 36 L.P. 16/2015

Per affidamenti diretti il cui importo stimato a base dell'affidamento sia **pari o superiore a 40.000 euro** (al netto di IVA) ed **inferiore a 150.000 euro** (al netto di IVA) l'affidatario è tenuto a presentare apposita **garanzia definitiva** ai sensi dell'articolo 36 della L.P. 16/2015 pari al **2% dell'importo contrattuale,** pari quindi a **xy euro**.
L'impresa xxxx ha presentato apposita garanzia definitiva per un importo di € xxxx sotto forma di cauzione costituita in data xxxxx.
.

9. Weitere Verpflichtungen und Verantwortungen des Auftragnehmers

Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die auftraggebende Verwaltung zeitgerecht über alle Änderungen der Eigentumsverhältnisse und der Unternehmensstruktur und innerhalb der technischen und Verwaltungsorgansimen, einschließlich jener der Unterauftragnehmer, zu informieren.

Der Auftragsnehmer verpflichtet sich, jede Änderung der Anforderungen gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/16 mitzuteilen.

9. Ulteriori obblighi e responsabilità dell'affidatario

L'affidatario è tenuto a comunicare tempestivamente all'amministrazione committente ogni modificazione intervenuta negli assetti proprietari e nella struttura di impresa, e negli organismi tecnici e amministrativi.

L'affidatario si assume, inoltre, l'onere di comunicare ogni variazione dei requisiti ai sensi dell'articolo 80 del D.lgs. 50/2016.

Der Auftragnehmer ist direkt für sämtliche Schäden und Nachteile jeglicher Art verantwortlich, die Personen und Gütern der auftraggebenden Verwaltung und Dritten während der Durchführung der Arbeiten egal aus welchem Grund entstehen, wobei er im Falle eines Unglücks oder bei Unfällen den gänzlichen Schadenersatz ohne das Recht auf Entschädigungen vornehmen muss und sich ferner verpflichtet, die auftraggebende Verwaltung von etwaigen Schadenersatzansprüchen Dritter zu entbinden und schadlos zu halten.

10. Kontrollen und Aufhebungsklausel gemäß Art. 32 LG Nr. 16/2015

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen hat die Vertragsaufhebung, die Einbehaltung der etwaigen endgültigen Sicherheit und die Meldung dieses Umstands an die zuständigen Behörden zur Folge.

Die Vertragsaufhebung erfolgt gemäß Art. 1456 ZGB kraft Gesetzes durch die einfache Mitteilung seitens der auftraggebenden Verwaltung, sich der Aufhebungsklausel bedienen zu wollen, an den Auftragnehmer.

Im Falle von Falscherklärungen wird Art. 76 DPR Nr. 445/2000 angewandt.

Vorliegendes Auftragsschreiben ist vom Auftragnehmer digital zu unterzeichnen und **innerhalb von fünf Werktagen nach Erhalt** an das Amt für Archäologie an die zertifizierte Email (PEC) archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it zurückzusenden.

L'affidatario è direttamente responsabile di tutti i danni ed inconvenienti di qualsiasi natura che si dovessero verificare tanto alle persone ed alle cose dell'amministrazione committente, quanto a terzi, nel corso dell'esecuzione dei lavori qualunque ne sia la causa, rimanendo inteso che, in caso di disgrazia od infortuni, esso deve provvedere al completo risarcimento dei danni e ciò senza diritto a ricompensi, obbligandosi altresì a sollevare e tenere indenne l'amministrazione committente da ogni pretesa di danni contro di essa eventualmente rivolta da terzi.

10. Controlli e clausola risolutiva ex articolo 32 L.P. 16/2015

In caso di mancato possesso dei requisiti di partecipazione si procederà con la risoluzione del contratto, esclusione dell'eventuale garanzia definitiva e segnalazione del fatto alle autorità competenti.

Il contratto si risolve di diritto, ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile, con la semplice comunicazione da parte dell'amministrazione committente all'affidatario di volersi avvalere della clausola risolutiva.

In caso di false dichiarazioni si applica quanto previsto dal D.P.R. 445/2000 articolo 76.

La presente lettera d'incarico dovrà essere sottoscritta digitalmente dall'affidatario e restituita via PEC all'Ufficio Beni Archeologici all'indirizzo archaeologie.archeologia@pec.prov.bz.it **entro cinque giorni lavorativi dal ricevimento.**

11. Vertragskosten, Steuern, Gebühren und Besteuerung

Der Auftragnehmer trägt alle etwaigen Vertragskosten und die mit dem Vertragsabschluss und der Vertragsregistrierung verbundenen Gebühren, einschließlich Steuerlasten, mit Ausnahme der MwSt., die von der auftraggebenden Verwaltung zu tragen ist.

11. Spese di contratto, imposte, tasse e trattamenti fiscali

Sono a carico dell'affidatario tutte le eventuali spese del contratto e dei relativi oneri connessi alla sua stipulazione e registrazione, compresi quelli tributari, fatta eccezione per l'imposta sul valore aggiunto che resta a carico dell'amministrazione committente.

12.Dokumente, für die der Auftragnehmer die Stempelsteuer entrichten muss

Für folgende Dokumente muss der Auftragnehmer gemäß geltenden Rechtsvorschriften die Stempelsteuer entrichten:

- Übergabeprotokoll,
- Protokoll über die Einstellung und Wiederaufnahme der Bauarbeiten,
- Bescheinigung und Protokoll über die Fertigstellung der Bauarbeiten,
- Festlegung und Genehmigung der neuen, nicht im Vertrag vorgesehenen Preise,
- Maßnahmenfeststellungsprotokoll,
- Bauabnahmebescheinigung,
- Bescheinigung der ordnungsgemäßen Ausführung der Arbeiten.

12. Documenti soggetti all'imposta di bollo a carico dell'appaltatore

I seguenti documenti sono soggetti ai sensi della normativa vigente all'imposta di bollo, che è carico della Stazione appaltante:

- processo verbale di consegna;
- verbale di sospensione e di ripresa lavori;
- certificato e verbale di ultimazione dei lavori;
- determinazione ed approvazione dei nuovi prezzi non contemplati nel contratto;
- verbali di constatazione delle misure;
- certificato di collaudo;
- certificato di regolare esecuzione.

13.Vertragsaufhebung

Für die Vertragsaufhebung finden Art. 108 GvD Nr. 50/2016 und Art. 1453 ff. ZGB Anwendung.

Die Vertragsaufhebung erfolgt kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB durch die einfache Mitteilung seitens der auftraggebenden

13.Risoluzione del contratto

Per la risoluzione del contratto trovano applicazione l'articolo 108 del D.lgs. 50/2016, nonchè gli articoli 1453 e ss. del Codice Civile.

Il contratto si risolve di diritto, ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile, con la semplice comunicazione da parte

Verwaltung, sich der ausdrücklichen Aufhebungsklausel bedienen zu wollen, an den Auftragnehmer, wenn der Auftragnehmer den Verpflichtungen zur Rückverfolgbarkeit der Zahlungen in Zusammenhang mit vorliegendem Vertrag gemäß Art. 3 Abs. 9/bis G. Nr. 136/2010 nicht nachkommt.

14.Gerichtsstand

Für alle Streitsachen ist ausschließlich der Gerichtsstand Bozen zuständig.
Ausgeschlossen ist somit die Schiedsgerichtsbarkeit gemäß Art. 209 GvD Nr. 50/2016.

Bezugsvorschriften und -bestimmungen

Für alles, was nicht im vorliegenden Vertrag vorgesehen ist und worauf nicht verwiesen wurde, wird ausdrücklich auf die Bestimmungen gemäß DPR Nr. 207/2010, gemäß GvD Nr. 50/2016, gemäß LG Nr. 16/2015, gemäß **LG Nr. 3/2020** und gemäß allen für die Ausführung öffentlicher Bauvorhaben geltenden Gesetzen und Vorschriften verwiesen.

15. **Allgemeine Anforderungen**

Durch die Unterzeichnung vorliegenden Auftragsschreibens **erklärt der Auftragnehmer zudem, dass er die allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 erfüllt** und dass er insbesondere die Vorschriften über die Vor- und Fürsorgebeiträge erfüllt sowie dass er **um die Verwaltungs- und strafrechtlichen Folgen deren Verletzung weiß**.

dell'amministrazione committente all'affidatario di volersi avvalere della clausola risolutiva espressa, qualora l'affidatario non adempia agli obblighi di tracciabilità dei movimenti finanziari relativi al presente contratto ai sensi dell'articolo 3, comma 9-bis della legge n. 136/2010.

14.Foro competente

In caso di controversie il foro competente è esclusivamente quello di Bolzano.
È esclusa, pertanto, la competenza arbitrale di cui all'articolo 209 del D.lgs. 50/2016.

Normativa e disposizioni di riferimento

Per quanto non previsto o non richiamato nel presente contratto e dalla richiamata documentazione si fa espresso riferimento alle disposizioni contenute nel Regolamento approvato con D.P.R. n. 207/2010, nonché nel Codice dei contratti approvato con D.lgs. n. 50/2016, nella L.P. n. 16/2015, nella **l.p. 3/2020,** nonché a tutte le leggi e regolamenti vigenti in materia di esecuzione di opere pubbliche.

15. Requisiti di ordine generale

Con la sottoscrizione della presente lettera d'incarico, l'affidatario **dichiara altresì di essere in possesso dei requisiti di ordine generale prescritti dall'articolo 80 del D.lgs. n. 50/2016** ed in particolare di essere in regola con la normativa in materia di contributi previdenziali ed assistenziali nonché **consapevole delle conseguenze amministrative e penali che conseguono dalla violazione della medesima.**

Im Einzelnen angenommene Klauseln

Gemäß Art. 1341 und 1342 ZGB werden folgende Klauseln im Einzelnen angenommen:

- Art. 3: Dauer – Fristen für die Erledigung der Arbeiten – Strafen;
- Art. 10: Kontrollen und Aufhebungsklausel gemäß Art. 32 LG Nr. 16/2015;
- Art. 14: Gerichtsstand.

Anlagen:

Wesentlicher und integrierender Bestandteil dieses Vertrages sind folgende, wenngleich nicht beigelegte Dokumente, die bei der auftraggebenden Verwaltung aufbewahrt werden:

1. **Marktrecherche/Ansuchen um Kostenvoranschlag;**
2. Endgültige Sicherheit Nr. …… vom ……, erlassen von …… (zusammen mit vorliegendem Auftragsschreiben zu versenden);
3. Erklärung über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen (Anlage A1) ordnungsgemäß ausgefüllt und digital unterzeichnet, zusammen mit vorliegendem Auftragsschreiben zu versenden;
4. Kostenvoranschlag vom TT.MM.JJJJ (prot…);
5. Im Portal hochgeladenes Angebot vom TT.MM.JJJJ;
6. Informationen gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO).
7. Entscheid zur Direktvergabe (Dekret n.xxxxxx)

Approvazione specifica

Si approvano specificamente ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 1341 e 1342 del codice civile le seguenti clausole:

- art. 3: Durata – tempo utile per l'ultimazione dei lavori – penali;
- art. 10: Controlli e clausola risolutiva ex articolo 32 L.P. 16/2015;
- art. 14: Foro competente.

Allegati:

Formano parte integrante e sostanziale del presente contratto i seguenti documenti non materialmente allegati allo stesso e conservati presso l'amministrazione committente:

1. **Indagine di mercato/Richiesta di preventivo;**
2. Garanzia definitiva n. …… dd. …… emessa da ……. (da inviare unitamente alla presente lettera di incarico);
3. Dichiarazione del possesso dei requisiti di partecipazione (Allegato A1) debitamente compilato e firmato digitalmente e da inviare unitamente alla presente lettera di incarico;
4. Vostro preventivo del GG.MM.AAAA (prot…);
5. Offerta caricata a portale il GG.MM.AAAA;
6. Informativa ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR).
7. determina di affidamento (Decreto n.xxxxxx)

Für die auftraggebende Verwaltung / Per l'amministrazione committente:
Die Landeskonservatorin / La Soprintendente provinciale ai beni culturali
Mag. Dr. Karin Dalla Torre, MAS
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Für den Auftragnehmer / Per l'affidatario:
Nominativo titolare azienda
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)